

# 最低賃金法

## Minimum Wage Act

昭和三十四年四月十五日法律第百三十七号

Act No. 137 of April 15, 1959

### 第一章 総則

#### Chapter I General Provisions

##### (目的)

##### (Purpose)

第一条 この法律は、賃金の低廉な労働者について、賃金の最低額を保障することにより、労働条件の改善を図り、もつて、労働者の生活の安定、労働力の質的向上及び事業の公正な競争の確保に資するとともに、国民経済の健全な発展に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to improve the working conditions of low-paid workers by guaranteeing a minimum level of wage for them, thereby contributing to securing the worker's livelihoods, the improvement of the quality of the labor force, and ensuring fair business competition as well as to the sound development of the national economy.

##### (定義)

##### (Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms set forth in the following items shall be as prescribed respectively in those items:

一 労働者 労働基準法（昭和二十二年法律第四十九号）第九条に規定する労働者（同居の親族のみを使用する事業又は事務所に使用される者及び家事使用人を除く。）をいう。

(i) The term "worker" means workers as prescribed in Article 9 of the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947) (excluding those employed by businesses or offices which only employing only relatives living together and household employees);

二 使用者 労働基準法第十条に規定する使用者をいう。

(ii) The term "employer" means employers as prescribed in Article 10 of the Labor Standards Act;

三 賃金 労働基準法第十一条に規定する賃金をいう。

(iii) The term "wage" means the wage prescribed in Article 11 of the Labor Standards Act.

### 第二章 最低賃金

#### Chapter II Minimum Wages

##### 第一節 総則

##### Section 1 General Provisions

##### (最低賃金額)

##### (Minimum Wage Rate)

第三条 最低賃金額（最低賃金において定める賃金の額をいう。以下同じ。）は、時間によつて定めるものとする。

Article 3 The minimum wage rate (meaning the amount of wages set as the minimum wages; the same shall apply hereinafter) shall be set by the hour.

（最低賃金の効力）

(Effect of Minimum Wages)

第四条 使用者は、最低賃金の適用を受ける労働者に対し、その最低賃金額以上の賃金を支払わなければならない。

Article 4 Employers shall pay wages of not less than the minimum wage rate to whom minimum wages are applicable.

2 最低賃金の適用を受ける労働者と使用者との間の労働契約で最低賃金額に達しない賃金を定めるものは、その部分については無効とする。この場合において、無効となつた部分は、最低賃金と同様の定をしたものとみなす。

(2) A labor contract between workers to whom minimum wages are applicable and their employer, which stipulates wages less than the minimum wages rate shall be invalid with respect to such portions. In such cases, the invalid portions shall be deemed to provide for wages equal to the rate of the minimum wages.

3 次に掲げる賃金は、前二項に規定する賃金に算入しない。

(3) The following wages shall not be included in the wages prescribed in the preceding two paragraphs:

一 一月をこえない期間ごとに支払われる賃金以外の賃金で厚生労働省令で定めるもの

(i) Wages other than those paid for each period not exceeding one month defined by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

二 通常の労働時間又は労働日の賃金以外の賃金で厚生労働省令で定めるもの

(ii) Wages other than those normally paid for working hours or working days defined by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

三 当該最低賃金において算入しないことを定める賃金

(iii) Wages prescribed not to be included in the minimum wages.

4 第一項及び第二項の規定は、労働者がその都合により所定労働時間若しくは所定労働日の労働をしなかつた場合又は使用者が正当な理由により労働者に所定労働時間若しくは所定労働日の労働をさせなかつた場合において、労働しなかつた時間又は日に対応する限度で賃金を支払わないことを妨げるものではない。

(4) In cases where a worker does not work prescribed working hours or working days for personal reasons or in cases where an employer keeps a worker from working prescribed working hours or days under justifiable grounds, the provisions of paragraphs (1) and (2) shall not preclude an employer from not paying wages for the hours or days the worker has not worked.

（現物給与等の評価）

(Valuation of Benefits in Kind, etc.)

第五条 賃金が通貨以外のもので支払われる場合又は使用者が労働者に提供した食事その他のものの代金を賃金から控除する場合においては、最低賃金の適用について、これらのものは、適正に評価されなければならない。

Article 5 In cases where wages are paid in something other than currency or in cases where the cost of items, such as meals, provided by an employer to his/her workers are deducted from their said worker's wages, such things shall be properly valued with regard to the application of minimum wages.

(最低賃金の競合)

(Conflict of Minimum wages)

第六条 労働者が二以上の最低賃金の適用を受ける場合は、これらにおいて定める最低賃金額のうち最高のものにより第四条の規定を適用する。

Article 6 If two or more different minimum wages are applicable to a worker, the provisions of Article 4 shall apply based on the highest minimum wages rate.

2 前項の場合においても、第九条第一項に規定する地域別最低賃金において定める最低賃金額については、第四条第一項及び第四十条の規定の適用があるものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the provisions of paragraph (1) of Article 4 and Article 40 shall apply to the regional minimum wages rates prescribed in paragraph (1) of Article 9.

(最低賃金の減額の特例)

(Special Provisions for the Reduction of Minimum wages)

第七条 使用者が厚生労働省令で定めるところにより都道府県労働局長の許可を受けたときは、次に掲げる労働者については、当該最低賃金において定める最低賃金額から当該最低賃金額に労働能力その他の事情を考慮して厚生労働省令で定める率を乗じて得た額を減額した額により第四条の規定を適用する。

Article 7 In cases where an employer has obtained permission from the Director of the Prefectural Labor Bureau as provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the provisions of Article 4 shall apply to the following workers based on the minimum wage rate, deducting the amount obtained by multiplying the minimum wage rate by the rate specified by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare in consideration of their capability for work or other circumstances:

一 精神又は身体の障害により著しく労働能力の低い者

(i) Workers who have significantly low capability for work due to mental or physical disability;

二 試の使用期間中の者

(ii) Workers serving during a probationary period;

三 職業能力開発促進法（昭和四十四年法律第六十四号）第二十四条第一項の認定を受けて行われる職業訓練のうち職業に必要な基礎的な技能及びこれに関する知識を習得させることを内容とするものを受ける者であつて厚生労働省令で定めるもの

(iii) Workers who receive vocational training in basic vocational skills and gain related knowledge conducted with the accreditation set forth in paragraph (1) of Article 24 of the Human Resources Development Promotion Act (Act No. 64 of 1969) and who are specified by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare;

四 軽易な業務に従事する者その他の厚生労働省令で定める者

(iv) Workers specified by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, such as workers engaged in light work.

(周知義務)

## (Obligation to Notify Workers of Minimum Wages)

第八条 最低賃金の適用を受ける使用者は、厚生労働省令で定めるところにより、当該最低賃金の概要を、常時作業場の見やすい場所に掲示し、又はその他の方法で、労働者に周知させるための措置をとらなければならない。

Article 8 As provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, an employer to whom minimum wages apply shall implement measures to notify workers of the general outline of the minimum wages by keeping displaying such information in noticeable at all times in the workplace, or through other means.

## 第二節 地域別最低賃金

### Section 2 Regional Minimum Wages

#### (地域別最低賃金の原則)

#### (Principles of Regional Minimum Wages)

第九条 賃金の低廉な労働者について、賃金の最低額を保障するため、地域別最低賃金（一定の地域ごとの最低賃金をいう。以下同じ。）は、あまねく全国各地域について決定されなければならない。

Article 9 In order to guarantee the payment of minimum wages level for low-paid workers, regional minimum wages (meaning minimum wages for certain region; the same shall apply hereinafter) shall be set for every region of Japan.

2 地域別最低賃金は、地域における労働者の生計費及び賃金並びに通常の事業の賃金支払能力を考慮して定められなければならない。

(2) Regional minimum wages shall be set in consideration of the living expenses of workers, wages of workers and the ordinary enterprises' ability to pay the wages in the region.

3 前項の労働者の生計費を考慮するに当たっては、労働者が健康で文化的な最低限度の生活を営むことができるよう、生活保護に係る施策との整合性に配慮するものとする。

(3) In consideration of the living expenses of workers set forth in the preceding paragraph, the consistency between regional minimum wages and public assistance policies shall be considered to ensure that workers can maintain the minimum standards of wholesome and cultured living.

#### (地域別最低賃金の決定)

#### (Decision on Regional Minimum Wages)

第十条 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、一定の地域ごとに、中央最低賃金審議会又は地方最低賃金審議会（以下「最低賃金審議会」という。）の調査審議を求め、その意見を聴いて、地域別最低賃金の決定をしなければならない。

Article 10 The Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau shall call for study and deliberation by the Central Minimum Wage Council or the Local Minimum Wage Council (hereinafter referred to as the "Minimum Wage Councils") and decide on regional minimum wages for each region based on the opinion thereof.

2 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、前項の規定による最低賃金審議会の意見の提出があつた場合において、その意見により難いと認めるときは、理由を付して、最低賃金審議会に再審議を求めなければならない。

(2) In cases where the Minimum Wage Council submits its opinions pursuant to the Provisions of the preceding paragraph, The Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural

Labor Bureau shall call for re-deliberation to the Minimum Wage Council with his/her reason, when he/she finds it difficult to act in accordance with the opinions..

(最低賃金審議会の意見に関する異議の申出)

(Objections to the Opinions of Minimum Wage Councils)

第十一条 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、前条第一項の規定による最低賃金審議会の意見の提出があつたときは、厚生労働省令で定めるところにより、その意見の要旨を公示しなければならない。

Article 11 As provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau shall give public notice of the gist of the opinions submitted by the Minimum Wage Council pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article.

2 前条第一項の規定による最低賃金審議会の意見に係る地域の労働者又はこれを使用する使用者は、前項の規定による公示があつた日から十五日以内に、厚生労働大臣又は都道府県労働局長に、異議を申し出ることができる。

(2) Workers in the region pertaining to the opinions of a Minimum Wage Council under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article or employers employing such workers may file an objection with the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau within 15 days from the date of public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、前項の規定による申出があつたときは、その申出について、最低賃金審議会に意見を求めなければならない。

(3) When the objection pursuant to the provisions of the preceding paragraph has been raised, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau shall seek the opinions of the Minimum Wage Council with regard to the objection.

4 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、第一項の規定による公示の日から十五日を経過するまでは、前条第一項の決定をすることができない。第二項の規定による申出があつた場合において、前項の規定による最低賃金審議会の意見が提出されるまでも、同様とする。

(4) The Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau may not make the decision to set the regional minimum wage set forth in paragraph (1) of the preceding Article until 15 days have elapsed from the date of public notice pursuant to the provisions of paragraph (1). The same shall apply until the Minimum Wage Council submits its opinion pursuant to the provisions of the preceding paragraph concerning a filed objection pursuant to the provisions of paragraph (2).

(地域別最低賃金の改正等)

(Revisions, etc. to Regional Minimum Wages)

第十二条 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、地域別最低賃金について、地域における労働者の生計費及び賃金並びに通常の事業の賃金支払能力を考慮して必要があると認めるときは、その決定の例により、その改正又は廃止の決定をしなければならない。

Article 12 The Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labour Bureau shall decide either to revise or abolish regional minimum wages in accordance with the procedure to decide on it in case the minister or director deemed necessary in consideration of the

living expenses, wages of workers and the ordinary enterprises' ability to pay the wages in the regions accordingly.

(派遣中の労働者の地域別最低賃金)

(Regional Minimum Wages for Dispatched Workers)

第十三条 労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の保護等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号）第四十四条第一項に規定する派遣中の労働者（第十八条において「派遣中の労働者」という。）については、その派遣先の事業（同項に規定する派遣先の事業をいう。第十八条において同じ。）の事業場の所在地を含む地域について決定された地域別最低賃金において定める最低賃金額により第四条の規定を適用する。

Article 13 The provisions of Article 4 shall apply to dispatched workers prescribed in paragraph (1) of Article 44 of the Act for Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Improved Working Conditions for Dispatched Workers (Act No. 88 of 1985) (referred to as "dispatched workers " in Article 18) on the basis of the set regional minimum wages rate for the region, where the workplace of the client engaged in the undertaking is located (meaning the client engaged in the undertaking prescribed in paragraph (1) of Article 44 thereof; the same shall apply in Article 18).

(地域別最低賃金の公示及び発効)

(Public Notice and Effectuation of Regional Minimum Wages)

第十四条 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、地域別最低賃金に関する決定をしたときは、厚生労働省令で定めるところにより、決定した事項を公示しなければならない。

Article 14 In cases where the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau has made a decision on matters with regard to the regional minimum wages, he/she shall give public notice of the decided matters provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 第十条第一項の規定による地域別最低賃金の決定及び第十二条の規定による地域別最低賃金の改正の決定は、前項の規定による公示の日から起算して三十日を経過した日（公示の日から起算して三十日を経過した日後の日であつて当該決定において別に定める日があるときは、その日）から、同条の規定による地域別最低賃金の廃止の決定は、同項の規定による公示の日（公示の日後の日であつて当該決定において別に定める日があるときは、その日）から、その効力を生ずる。

(2) A decision on regional minimum wages under the provisions of paragraph (1) of Article 10 and a decision to revise regional minimum wages under the provisions of Article 12 shall become effective on the day on which 30 days have elapsed from the date of public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph (or any other day specified by such decision which comes after the day on which 30 days have elapsed from the date of public notice). A decision to abolish regional minimum wages under the provisions of Article 12 shall become effective on the date of public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph (or any other day specified by such decision which comes after the date of public notice).

(特定最低賃金の決定等)

(Decisions on Specified Minimum Wages, etc.)

第十五条 労働者又は使用者の全部又は一部を代表する者は、厚生労働省令で定めるところにより、厚生労働大臣又は都道府県労働局長に対し、当該労働者若しくは使用者に適用さ

れる一定の事業若しくは職業に係る最低賃金（以下「特定最低賃金」という。）の決定又は当該労働者若しくは使用者に現に適用されている特定最低賃金の改正若しくは廃止の決定をするよう申し出ることができる。

Article 15 As provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a person who represents all or part of workers or employers may request the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau to decide on a minimum wage for a certain kind of business or occupation which is applicable to such workers or employers (hereinafter referred to as a "specified minimum wage"), or to decide to revise or abolish a current specified minimum wage applicable to such workers or employers.

2 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、前項の規定による申出があつた場合において必要があると認めるときは、最低賃金審議会の調査審議を求め、その意見を聴いて、当該申出に係る特定最低賃金の決定又は当該申出に係る特定最低賃金の改正若しくは廃止の決定をすることができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare or the Directors of the Prefectural Labour Bureau may call for study and deliberation by the Minimum Wage Council and decide on specified minimum wages pertaining to the request, or decide to revise or abolish the specified minimum wages pertaining to the request based on the opinion thereof when the minister or director deemed necessary, in cases where the request pursuant to the provisions of preceding paragraph has been made.

3 第十条第二項及び第十一条の規定は、前項の規定による最低賃金審議会の意見の提出があつた場合について準用する。この場合において、同条第二項中「地域」とあるのは、「事業若しくは職業」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of paragraph (2) of Article 10 and Article 11 shall apply mutatis mutandis to cases where the Minimum Wage Council submits its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the term "region" in paragraph (2) of Article 11 shall be deemed to be replaced with "business or occupation."

4 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、第二項の決定をする場合において、前項において準用する第十一条第二項の規定による申出があつたときは、前項において準用する同条第三項の規定による最低賃金審議会の意見に基づき、当該特定最低賃金において、一定の範囲の事業について、その適用を一定の期間を限つて猶予し、又は最低賃金額について別段の定めをすることができる。

(4) In the event that the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau makes a decision pursuant to the provisions of paragraph (2), in cases where a request is made pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, the minister or director may suspend the application of the relevant specified minimum wage within a certain scope of business for a limited period of time, or decide on a different rate for the relevant specified minimum wage, based on the opinion of the Minimum Wage Council under the provisions of paragraph (3) of Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

5 第十条第二項の規定は、前項の規定による最低賃金審議会の意見の提出があつた場合について準用する。

(5) The provisions of paragraph (2) of Article 10 shall apply mutatis mutandis to cases where the Minimum Wage Council submits its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第十六条 前条第二項の規定により決定され、又は改正される特定最低賃金において定める

最低賃金額は、当該特定最低賃金の適用を受ける使用者の事業場の所在地を含む地域について決定された地域別最低賃金において定める最低賃金額を上回るものでなければならない。

Article 16 The rate of a specified minimum wage decided on or revised pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article shall exceed the regional minimum wages rate established for the region where the workplace of the employer to whom such specified minimum wage is applicable.

第十七条 第十五条第一項及び第二項の規定にかかわらず、厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、同項の規定により決定され、又は改正された特定最低賃金が著しく不相当となつたと認めるときは、その決定の例により、その廃止の決定をすることができる。

Article 17 Notwithstanding the provisions of paragraphs (1) and (2) of Article 15, the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau may decide to abolish specified minimum wages decided on or revised pursuant to the provisions of paragraph (2), thereof in accordance with the procedure to decide on the specified minimum wages in cases where said specified minimum wages decided on or revised are found to be significantly inappropriate .

(派遣中の労働者の特定最低賃金)

(Specified Minimum Wages for Dispatched Workers)

第十八条 派遣中の労働者については、その派遣先の事業と同種の事業又はその派遣先の事業の事業場で使用される同種の労働者の職業について特定最低賃金が適用されている場合にあっては、当該特定最低賃金において定める最低賃金額により第四条の規定を適用する。

Article 18 In cases where a specified minimum wage applies to the same type of business as the client undertakings of a dispatched worker , or to the occupation of workers carrying out the same type of work as dispatched workers employed at the same workplace, the provisions of Article 4 shall apply to said dispatched worker on the basis of the rate of the specified minimum wage .

(特定最低賃金の公示及び発効)

(Public Notice and Effectuation of Specified Minimum Wages)

第十九条 厚生労働大臣又は都道府県労働局長は、特定最低賃金に関する決定をしたときは、厚生労働省令で定めるところにより、決定した事項を公示しなければならない。

Article 19 In cases where the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau has made a decision on matters with regard to specified minimum wages , the minister or director shall give public notice of the decided matters provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

2 第十五条第二項の規定による特定最低賃金の決定及び特定最低賃金の改正の決定は、前項の規定による公示の日から起算して三十日を経過した日（公示の日から起算して三十日を経過した日後の日であつて当該決定において別に定める日があるときは、その日）から、同条第二項及び第十七条の規定による特定最低賃金の廃止の決定は、前項の規定による公示の日（公示の日後の日であつて当該決定において別に定める日があるときは、その日）から、その効力を生ずる。

(2) A decision on a specified minimum wage under the provisions of paragraph (2) of Article 15 and a decision to revise specified minimum wages thereunder shall become effective on the day on which 30 days have elapsed from the date of public notice pursuant to the provisions of the preceding



paragraph (or any other day specified by such decision which comes after the day on which 30 days have elapsed from the date of public notice). A decision to abolish specified minimum wages under the provisions of paragraph (2) of Article 15 and Article 17 shall become effective on the date of public notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph (or any other day specified by such decision which comes after the date of public notice).

### 第三章 最低賃金審議会

#### Chapter III Minimum Wage Councils

##### (設置)

##### (Establishment)

第二十条 厚生労働省に中央最低賃金審議会を、都道府県労働局に地方最低賃金審議会を置く。

Article 20 A Central Minimum Wage Council shall be established in the Ministry of Health, Labour and Welfare, and Local Minimum Wage Councils shall be established in the relevant prefectural labor bureaus.

##### (権限)

##### (Authority)

第二十一条 最低賃金審議会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項をつかさどるほか、地方最低賃金審議会にあつては、都道府県労働局長の諮問に応じて、最低賃金に関する重要事項を調査審議し、及びこれに関し必要と認める事項を都道府県労働局長に建議することができる。

Article 21 Minimum Wage Councils shall take charge of matters within their authority under the provisions of this Act. The Local Minimum Wage Councils may study and deliberate on important matters concerning minimum Wages in response to consultation by the director of the prefectural labor bureau, and may propose the matters necessary for minimum wages to the Director of the Prefectural Labor Bureau.

##### (組織)

##### (Organization)

第二十二条 最低賃金審議会は、政令で定めるところにより、労働者を代表する委員、使用者を代表する委員及び公益を代表する委員各同数をもって組織する。

Article 22 As provided for by the Cabinet Order, Minimum Wage Councils shall be composed of members representing workers , members representing employers , and members representing public interest in equal numbers.

##### (委員)

##### (Council Members)

第二十三条 委員は、政令で定めるところにより、厚生労働大臣又は都道府県労働局長が任命する。

Article 23 Council members shall be appointed by the Minister of Health, Labour and Welfare or the Director of the Prefectural Labor Bureau as provided for by Cabinet Order.

2 委員の任期は、二年とする。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

- (2) The term of office of a council member shall be two years; provided, however, that the term of office of a council member appointed to fill a vacancy shall be the remaining term of said council member's predecessor.
- 3 委員の任期が満了したときは、当該委員は、後任者が任命されるまでその職務を行うものとする。
- (3) A council member whose term of office expires shall continue to perform duties until said council member's successor is appointed.
- 4 委員は、非常勤とする。
- (4) A council member shall serve on a part-time basis.

(会長)

(Chairpersons)

第二十四条 最低賃金審議会に会長を置く。

Article 24 Minimum Wage Councils shall have a chairperson.

- 2 会長は、公益を代表する委員のうちから、委員が選挙する。
- (2) The chairperson of a Minimum Wage Council shall be elected by council members from among members who represent the public interest.
- 3 会長は、会務を総理する。
- (3) The chairperson of a Minimum Wages Council shall preside over its affairs.
- 4 会長に事故があるときは、あらかじめ第二項の規定の例により選挙された者が会長の職務を代理する。
- (4) In cases where the chairperson of a Minimum Wages Council is unable to perform his/her duties, a person pre-elected in accordance with the same procedure as the procedure set forth in paragraph (2) shall act on behalf of said chairperson.

(専門部会等)

(Expert Committees, etc.)

第二十五条 最低賃金審議会に、必要に応じ、一定の事業又は職業について専門の事項を調査審議させるため、専門部会を置くことができる。

Article 25 If necessary, a Minimum Wage Council may set up an expert committee for the study and deliberation of technical matters concerning a certain type of business or occupation.

- 2 最低賃金審議会は、最低賃金の決定又はその改正の決定について調査審議を求められたときは、専門部会を置かなければならない。
- (2) Minimum Wage Councils shall set up an expert committee in cases where requested to study and deliberate on a decision to set minimum wages or a decision to revise minimum wages.
- 3 専門部会は、政令で定めるところにより、関係労働者を代表する委員、関係使用者を代表する委員及び公益を代表する委員各同数をもつて組織する。
- (3) As provided for by the Cabinet Order, an expert committee shall be composed of members representing relevant workers, members representing relevant employers, and members representing the public interest in equal numbers.
- 4 第二十三条第一項及び第四項並びに前条の規定は、専門部会について準用する。
- (4) The provisions of paragraphs (1) and (4) of Article 23 and the preceding Article shall apply

mutatis mutandis to expert committees.

5 最低賃金審議会は、最低賃金の決定又はその改正若しくは廃止の決定について調査審議を行う場合においては、厚生労働省令で定めるところにより、関係労働者及び関係使用者の意見を聴くものとする。

(5) As provided for by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, a Minimum Wage Council shall hear the opinions of the relevant workers and relevant employers in cases where it studies and deliberates on a decision to set minimum wages or a decision to revise or abolish minimum wages.

6 最低賃金審議会は、前項の規定によるほか、審議に際し必要と認める場合においては、関係労働者、関係使用者その他の関係者の意見をきくものとする。

(6) In addition to what is provided for in the preceding paragraph, a Minimum Wage Councils shall hear the opinions of the relevant persons such as relevant workers and relevant employers in cases deemed necessary for deliberation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十六条 この法律に規定するもののほか、最低賃金審議会に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 26 In addition to what is provided for in this Act, other necessary matters for Minimum Wage Councils shall be prescribed by Cabinet Order.

## 第四章 雑則

### Chapter IV Miscellaneous Provisions

(援助)

(Support)

第二十七条 政府は、使用者及び労働者に対し、関係資料の提供その他最低賃金制度の円滑な実施に必要な援助に努めなければならない。

Article 27 The government shall endeavor to provide employers and workers with the relevant materials and other support necessary for the smooth implementation of the minimum wages system.

(調査)

(Surveys)

第二十八条 厚生労働大臣は、賃金その他労働者の実情について必要な調査を行い、最低賃金制度が円滑に実施されるように努めなければならない。

Article 28 The Minister of Health, Labour and Welfare shall endeavor to ensure the smooth implementation of the minimum wages system by conducting necessary surveys on wages and other actualities of workers .

(報告)

(Reports)

第二十九条 厚生労働大臣及び都道府県労働局長は、この法律の目的を達成するため必要な限度において、厚生労働省令で定めるところにより、使用者又は労働者に対し、賃金に関する事項の報告をさせることができる。

Article 29 As provided for by Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare, the Minister of Health, Labour and Welfare and the Director of the Prefectural Labor Bureau may order employers or workers to report matters concerning wages within necessary limits to achieve the purpose of this Act.

(職権等)

(Authority, etc.)

第三十条 第十条第一項、第十二条、第十五条第二項及び第十七条に規定する厚生労働大臣又は都道府県労働局長の職権は、二以上の都道府県労働局の管轄区域にわたる事案及び一の都道府県労働局の管轄区域内のみに係る事案で厚生労働大臣が全国的に関連があると認めて厚生労働省令で定めるところにより指定するものについては、厚生労働大臣が行い、一の都道府県労働局の管轄区域内のみに係る事案（厚生労働大臣の職権に属する事案を除く。）については、当該都道府県労働局長が行う。

Article 30 The authority of the Minister of Health, Labour and Welfare or a Director of the Prefectural Labor Bureau prescribed in paragraph (1) of Article 10, Article 12, paragraph (2) of Article 15, and Article 17 shall be exercised by the Minister of Health, Labour and Welfare for cases related to the jurisdiction districts of two or more prefectural labor bureaus, and cases related only to the jurisdiction district of one prefectural labor bureau designated by the Minister of Health, Labour and Welfare as cases of national importance pursuant to the provisions of the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare. With regard to cases related only to the jurisdiction district of one prefectural labor bureau (excluding those within the authority of the Minister of Health, Labour and Welfare), such authority shall be exercised by the director of such prefectural labor bureau.

2 厚生労働大臣は、都道府県労働局長が決定した最低賃金が著しく不適當であると認めるときは、その改正又は廃止の決定をなすべきことを都道府県労働局長に命ずることができる。

(2) The Minister of Health, Labour and Welfare may order the Director of the Prefectural Labor Bureau to decide to revise or abolish minimum wages decided on by the director in cases where such minimum wages are found to be significantly inappropriate .

3 厚生労働大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、あらかじめ中央最低賃金審議会の意見を聴かなければならない。

(3) The Minister of Health, Labour and Welfare shall hear the opinions of the Central Minimum Wages Council prior to issuing an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

4 第十条第二項の規定は、前項の規定による中央最低賃金審議会の意見の提出があつた場合について準用する。

(4) The provisions of paragraph (2) of Article 10 shall apply mutatis mutandis to cases where the Central Minimum Wage Council submits its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(労働基準監督署長及び労働基準監督官)

(Directors of Labor Standards Offices and Labor Standards Inspectors)

第三十一条 労働基準監督署長及び労働基準監督官は、厚生労働省令で定めるところにより、この法律の施行に関する事務をつかさどる。

Article 31 Directors of labor standards offices and labor standards inspectors shall take charge of

affairs related to the enforcement of this Act as provided for by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

(労働基準監督官の権限)

(Authority of Labor Standards Inspectors)

第三十二条 労働基準監督官は、この法律の目的を達成するため必要な限度において、使用者の事業場に立ち入り、帳簿書類その他の物件を検査し、又は関係者に質問をすることができる。

Article 32 Labor standards inspectors may enter the workplace of employers to inspect items, such as books and documents, or question the relevant persons within the necessary limits to achieve the purpose of this Act.

2 前項の規定により立入検査をする労働基準監督官は、その身分を示す証票を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) Labor standards inspectors who conduct an on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall carry and present to the relevant persons their identification.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority to conduct on-site inspections pursuant to the provisions of paragraph (1) shall not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

第三十三条 労働基準監督官は、この法律の規定に違反する罪について、刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）の規定による司法警察員の職務を行う。

Article 33 Labor standards inspectors shall perform the duties of judicial police officers under the Code of Criminal Procedure (Act No. 131 of 1948) for offenses concerning violation of the provisions of this Act.

(監督機関に対する申告)

(Reporting to Supervising Bodies)

第三十四条 労働者は、事業場にこの法律又はこれに基づく命令の規定に違反する事実があるときは、その事実を都道府県労働局長、労働基準監督署長又は労働基準監督官に申告して是正のため適当な措置をとるよう求めることができる。

Article 34 A worker may report any violation at their workplace of the provisions of this Act or orders given hereunder to the Director of the Prefectural Labor Bureau, the director of a labor standards office, or a labor standards inspector, and request said person to take appropriate measures for rectification.

2 使用者は、前項の申告をしたことを理由として、労働者に対し、解雇その他不利益な取扱いをしてはならない。

(2) An employer shall not dismiss workers or shall not give workers other disadvantageous treatment on the basis of reason of such worker having made a report set forth in the preceding paragraph.

(船員に関する特例)

(Special Provisions for Mariners)

第三十五条 第六条第二項、第二章第二節、第十六条及び第十七条の規定は、船員法（昭和

二十二年法律第百号)の適用を受ける船員(以下「船員」という。)に関しては、適用しない。

Article 35 The provisions of paragraph (2) of Article 6, Section 2 of Chapter II, Article 16, and Article 17 shall not apply to mariners subject to the Mariners Act (Act No. 100 of 1947) (hereinafter referred to as "mariners").

2 船員に関しては、この法律に規定する厚生労働大臣、都道府県労働局長若しくは労働基準監督署長又は労働基準監督官の権限に属する事項は、国土交通大臣、地方運輸局長(運輸監理部長を含む。)又は船員労務官が行うものとし、この法律中「厚生労働省令」とあるのは「国土交通省令」と、第三条中「時間」とあるのは「時間、日、週又は月」と、第七条第四号中「輕易な」とあるのは「所定労働時間の特に短い者、輕易な」と、第十九条第二項中「第十五条第二項」とあるのは「第十五条第二項並びに第三十五条第三項及び第七項」と、「同条第二項及び第十七条」とあるのは「第十五条第二項及び第三十五条第七項」と、第三十条第一項中「第十条第一項、第十二条、第十五条第二項及び第十七条」とあるのは「第十五条第二項並びに第三十五条第三項及び第七項」と、「都道府県労働局の管轄区域」とあるのは「地方運輸局又は運輸監理部の管轄区域(政令で定める地方運輸局にあつては、運輸監理部の管轄区域を除く。)」と読み替えるものとする。

(2) With regard to mariners, all matters within the authority of the Minister of Health, Labour and Welfare, directors of prefectural labor bureaus, or directors of labor standards offices, or labor standards inspectors prescribed in this Act shall be performed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, directors of district transport bureaus (including directors of transport supervision departments), or officers in charge of the labor affairs of mariners. With regard to mariners, the term "the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare" in this Act shall be deemed to be replaced with "the Ordinance of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism"; the term "hour" in Article 3 shall be deemed to be replaced with "hour, week, or month"; the term "workers engaged in light work" in item (iv) of Article 7 shall be deemed to be replaced with "workers whose prescribed working hours are particularly short and workers engaged in light work"; the terms "paragraph (2) of Article 15" and "paragraph (2) of Article 15 and Article 17" in paragraph (2) of Article 19 shall be deemed to be replaced with "paragraph (2) of Article 15 and paragraphs (3) and (7) of Article 35" and "paragraph (2) of Article 15 and paragraph (7) of Article 35," respectively; and the terms "paragraph (1) of Article 10, Article 12, paragraph (2) of Article 15, and Article 17," "the jurisdiction districts of two or more prefectural labor bureaus," and "the jurisdiction district of one prefectural labor bureau" in paragraph (1) of Article 30 shall be deemed to be replaced with "paragraph (2) of Article 15 and paragraphs (3) and (7) of Article 35," "the jurisdiction districts of two or more district transport bureaus or the transport supervision department (for the district transport bureaus specified by the Cabinet Order, excluding the jurisdiction district of the transport supervision department)," and "the jurisdiction district of one district transport bureau or the transport supervision department (for the district transport bureaus specified by the Cabinet Order, excluding the jurisdiction district of the transport supervision department)," respectively.

3 国土交通大臣又は地方運輸局長(運輸監理部長を含む。)は、賃金の低廉な船員の労働条件の改善を図るため、船員の生計費、類似の船員の賃金及び通常の事業の賃金支払能力を考慮して必要があると認めるときは、交通政策審議会又は地方運輸局に置かれる政令で定める審議会(以下「交通政策審議会等」という。)の調査審議を求め、その意見を聴いて、船員に適用される特定最低賃金の決定をすることができる。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the director of a district transport

bureau (including the director of the transport supervision department) may call for study and deliberation by the Council for Transport Policy or the council specified by the Cabinet Order to be established in the district transport bureau (hereinafter referred to as the "Council for Transport Policy, etc.") and set a specified minimum wage applicable to mariners based on the opinion thereof in case deemed necessary, in consideration of the living expenses of mariners , the wages of similar mariners , and the ordinary enterprises' ability to pay the wages , in order to improve the working conditions of low-paid mariners.

- 4 第十条第二項及び第十一条の規定は、前項の規定による交通政策審議会等の意見の提出があつた場合について準用する。この場合において、同条第二項中「地域」とあるのは、「事業若しくは職業」と読み替えるものとする。
- (4) The provisions of paragraph (2) of Article 10 and Article 11 shall apply mutatis mutandis to cases where a Council for Transport Policy, etc. submits its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the term "region" in paragraph (2) of Article 11 shall be deemed to be replaced with "business or occupation".
- 5 国土交通大臣又は地方運輸局長（運輸監理部長を含む。）は、第三項の決定をする場合において、前項において準用する第十一条第二項の規定による申出があつたときは、前項において準用する同条第三項の規定による交通政策審議会等の意見に基づき、当該特定最低賃金において、一定の範囲の事業について、その適用を一定の期間を限つて猶予し、又は最低賃金額について別段の定めをすることができる。
- (5) In the event that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the director of a district transport bureau (including the director of the transport supervision department) makes a decision pursuant to the provisions of paragraph (3), in cases where a request is made pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, said minister or director may suspend the application of the relevant specified minimum wage within a certain scope of business for a limited period, or decide on a different rate of the relevant specified minimum wage, based on the opinions of the Council for Transport Policy, etc. under the provisions of paragraph (3) of Article 11, as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.
- 6 第十条第二項の規定は、前項の規定による交通政策審議会等の意見の提出があつた場合について準用する。
- (6) The provisions of paragraph (2) of Article 10 shall apply mutatis mutandis to cases where a Council for Transport Policy, etc. submits its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.
- 7 国土交通大臣又は地方運輸局長（運輸監理部長を含む。）は、第十五条第二項又はこの条第三項の規定により決定された船員に適用される特定最低賃金について、船員の生計費、類似の船員の賃金及び通常の事業の賃金支払能力を考慮して必要があると認めるときは、その決定の例により、その改正又は廃止の決定をすることができる。
- (7) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the director of a district transport bureau (including the director of the transport supervision department) may decide either to revise or abolish the specified minimum wage applicable to mariners decided on pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 15 or paragraph (3) of this Article in accordance with the procedure to decide on such specified minimum wages in cases which said minister or director deemed necessary in consideration of the living expenses of mariners , the wages of similar mariners , and the ordinary expenses' ability to pay the wages .

8 船員職業安定法（昭和二十三年法律第百三十号）第八十九条第一項に規定する乗組み派遣船員については、その船員派遣の役務の提供者を受ける者の事業又はその船員派遣の役務の提供者を受ける者に使用される同種の船員の職業について特定最低賃金が適用されている場合にあっては、当該特定最低賃金において定める最低賃金額により第四条の規定を適用する。

(8) With regard to a dispatched mariner boarding a vessel as prescribed in paragraph (1) of Article 89 of the Mariners' Employment Security Act (Act No. 130 of 1948), in cases where a specified minimum wage applies to the business of the person receiving the services of the dispatched mariner or to the occupation of the same type of mariners employed by the person receiving the services of the dispatched mariner, the provisions of Article 4 shall apply on the basis of the rate of such specified minimum wage.

第三十六条 船員に関しては、この法律に規定する最低賃金審議会の権限に属する事項は、交通政策審議会等が行う。

Article 36 With regard to mariners , matters within the authority of a Minimum Wages Council prescribed in this Act shall be performed by the relevant Council for Transport Policy, etc.

第三十七条 交通政策審議会等に、必要に応じ、一定の事業又は職業について専門の事項を調査審議させるため、最低賃金専門部会を置くことができる。

Article 37 If necessary, a Council for Transport Policy, etc. may set up an expert committee for minimum wages to have it study and deliberate on technical matters concerning a certain type of business or occupation.

2 交通政策審議会等は、最低賃金の決定又はその改正の決定について調査審議を求められたときは、最低賃金専門部会を置かなければならない。

(2) A Council for Transport Policy, etc. shall set up an expert committee for minimum wages in cases where requested to study and deliberate on a decision to set a minimum wage or a decision to revise minimum wages .

3 第二十五条第五項及び第六項の規定は、交通政策審議会等について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (5) and (6) of Article 25 shall apply mutatis mutandis to Councils for Transport Policy, etc.

（省令への委任）

(Delegation to the Ministerial Ordinance)

第三十八条 この法律に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な事項は、厚生労働省令で定める。

Article 38 In addition to what is provided for in this Act, the matters necessary for the enforcement of this Act shall be prescribed by the Ordinance of the Ministry of Health, Labour and Welfare.

## 第五章 罰則

### Chapter V Penal Provisions

第三十九条 第三十四条第二項の規定に違反した者は、六月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 39 A person who violates the provisions of paragraph (2) of Article 34 shall be punished by imprisonment with work for not more than six months or a fine of not more than 300,000 yen.



第四十条 第四条第一項の規定に違反した者（地域別最低賃金及び船員に適用される特定最低賃金に係るものに限る。）は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 40 A person who violates the provisions of paragraph (1) of Article 4 (limited to regional minimum wages and specified minimum wages applicable to mariners ) shall be punished by a fine of not more than 500,000 yen.

第四十一条 次の各号の一に該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 41 A person who falls under any of the following items shall be punished by a fine of not more than 300,000 yen:

一 第八条の規定に違反した者（地域別最低賃金及び船員に適用される特定最低賃金に係るものに限る。）

(i) A person who violates the provisions of Article 8 (limited to regional minimum wages and specified minimum wages applicable to mariners );

二 第二十九条の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(ii) A person who fails to give a report or gives a false report pursuant to the provisions of Article 29;

三 第三十二条第一項の規定による立入り若しくは検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(iii) A person who refuses, prevents, or evades an entry or inspection, or fails to give an answer or gives a false answer to a question, pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 32.

第四十二条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、前三条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても各本条の罰金刑を科する。

Article 42 In cases where the representative of a juridical person , or an agent, employee, or other worker of a corporation or individual, commits any of the violations set forth in the preceding three Articles with regard to the business of the juridical person or individual, not only the offender but also the juridical person or individual shall be punished by the fine prescribed in the respective Articles.